

# Vagary JS05 - Manuale d'istruzioni

Grazie per aver scelto un orologio CITIZEN. Per la sicurezza di un uso corretto, si prega di leggere attentamente le istruzioni. Inoltre abbiate la cortesia di assicurarvi che la carta di garanzia internazionale CITIZEN sia inclusa in caso di un eventuale reclamo.

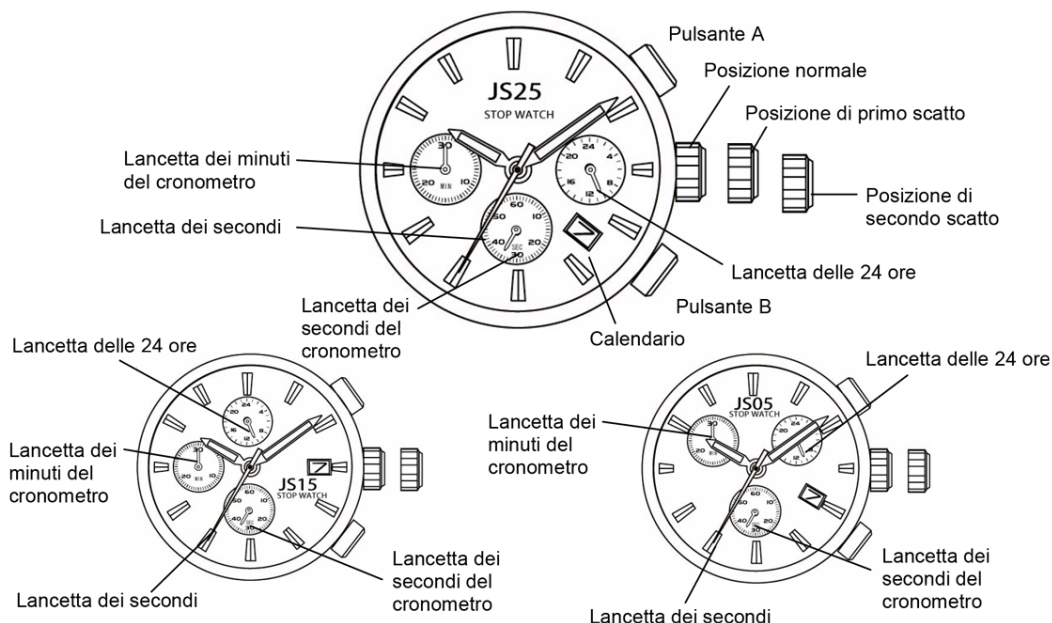
## MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA CALIBRO NO. JS05/15/25

### FUNZIONE DEL CRONOMETRO: MISURAZIONE DEL TEMPO CON LANCETTA DEI SECONDI PICCOLA FINO A 29 minuti e 59 secondi

#### PILA: SR621SW

- A) INDICAZIONI E PULSANTI
- B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA
- C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA
- D) USO DEL CRONOMETRO
- E) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO

#### A) INDICAZIONI E PULSANTI



#### B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona fino alla posizione di secondo scatto.
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Dopo aver impostato l'ora, spingere riportando la corona sulla posizione normale.

#### C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona fino alla posizione di primo scatto.
2. Girare la corona in senso orario per impostare la data.

\* Se la data viene impostata tra le 9:00 PM e l'1:00 AM, la data potrebbe non cambiare il giorno seguente.

3. Dopo aver impostato la data, spingere riportando la corona sulla posizione normale.

## D) USO DEL CRONOMETRO

Questo cronometro è in grado di misurare e indicare il tempo in unità di 1 secondo, fino a un massimo di 30 minuti. Il cronometro si ferma automaticamente dopo aver funzionato per 30 minuti di seguito.

### [Misurazione del tempo con il cronometro]

1. Premere il pulsante "A" per azzerare il cronometro.
2. Il cronometro si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante "A".
3. Premendo il pulsante "B" si azzerà il cronometro e le lancette dei minuti e dei secondi del cronometro tornano alla posizione ZERO.



## E) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

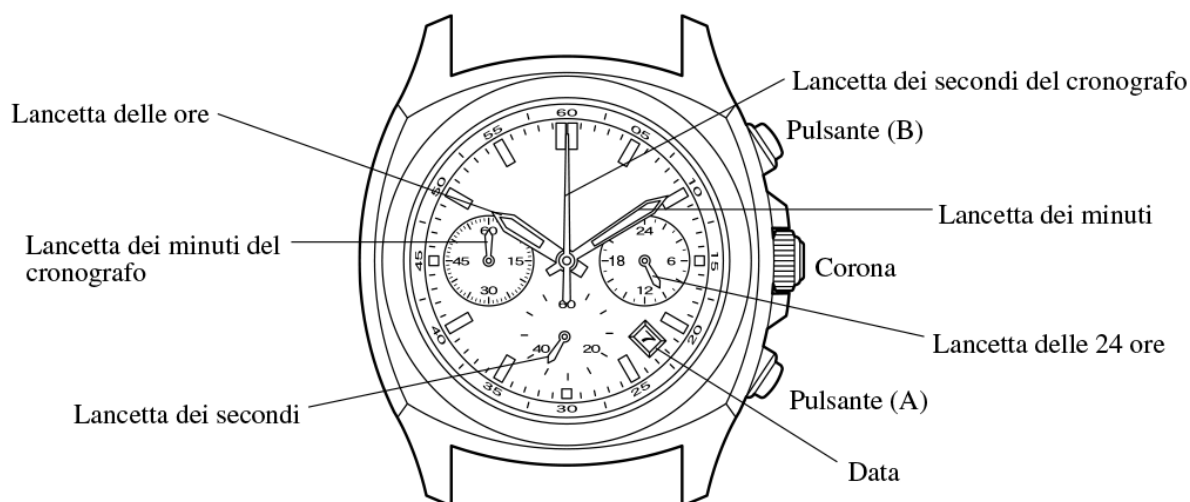
Questa procedura deve essere eseguita quando la lancetta dei secondi e dei minuti del cronometro non ritorna sul secondo Zero.

1. Estrarre la corona fino alla posizione di secondo scatto.
2. Premere il pulsante "A" per impostare avanti la lancetta dei secondi del cronometro.  
Premere il pulsante "B" per impostare indietro la lancetta dei secondi del cronometro.  
\* La lancetta dei minuti del cronometro è sincronizzata con la lancetta dei secondi del cronometro.  
\* La lancetta dei secondi del cronometro può essere fatta avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A" o "B".
3. Una volta riportate a zero le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.

## 1. Caratteristiche

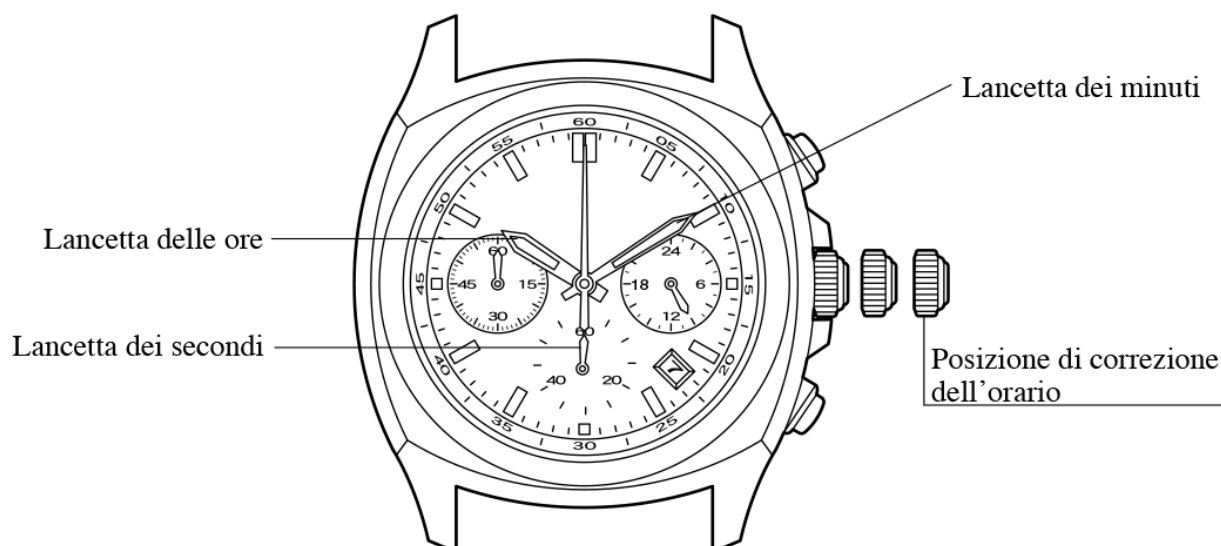
Questo orologio è un modello analogico al quarzo dotato di caratteristiche che includono la visualizzazione delle 24 ore e la funzione di cronografo.

## 2. Visualizzazioni e pulsanti



\* Le illustrazioni mostrate in questo manuale potrebbero differire dall'orologio

### 3. Impostazione dell'orario



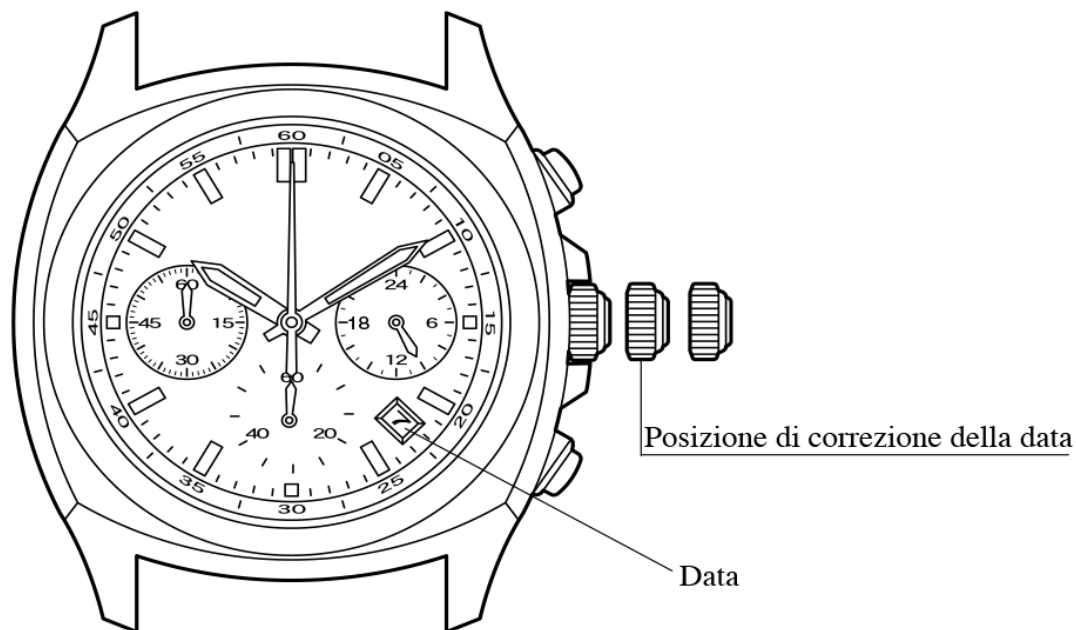
Se la corona è del tipo con bloccaggio a vite, prima di azionarla allentare la vite ruotando la corona a sinistra, e dopo aver riportato la corona alla posizione normale dopo averla azionata, riavvitare la vite in modo sicuro ruotando la corona a destra e premendola verso l'interno.

1. Estrarre la corona alla posizione di correzione dell'orario quando la lancetta dei secondi ha raggiunto la posizione di 0 secondi.
2. Ruotare la corona per impostare l'orario.\* La lancetta delle 24 ore si muove congiuntamente alla lancetta delle ore. Fare attenzione ad AM e PM quando si imposta l'orario.
3. Riportare in modo sicuro la corona alla posizione normale, in sincronizzazione con un segnale orario telefonico o altro.

#### [Suggerimento per un'impostazione accurata dell'orario]

Dopo aver fermato la lancetta dei secondi alla posizione di 0 secondi, ruotare la lancetta dei minuti 4 o 5 minuti in avanti rispetto l'orario corretto, e quindi riportarla indietro all'orario corretto. L'orario sull'orologio può quindi essere impostato all'orario corretto spingendo verso l'interno la corona in sincronizzazione con il tono di un segnale orario.

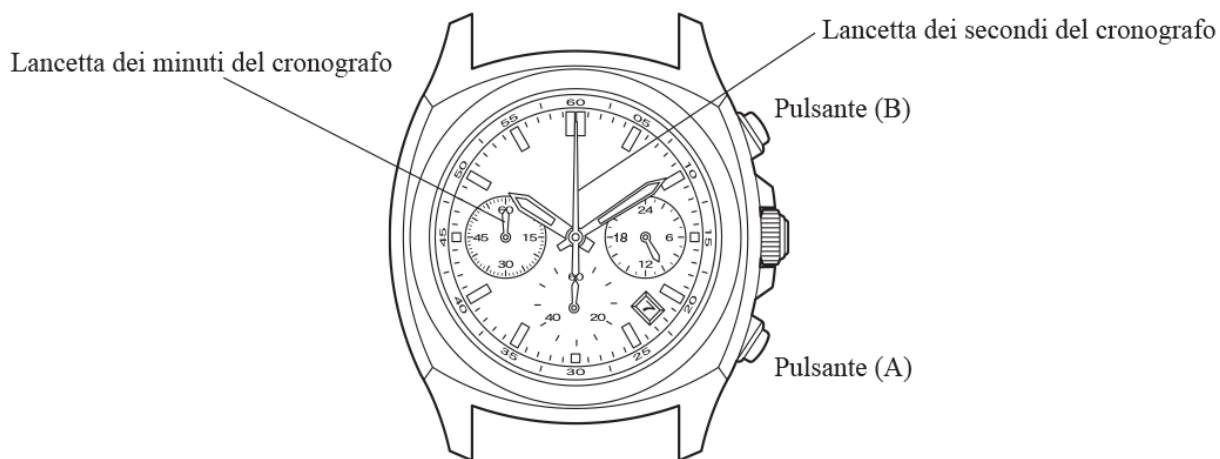
## 4. Impostazione della data



1. Estrarre la corona alla posizione di correzione della data.
2. Ruotare la corona a destra per impostare la data.
  - \* Se la corona viene ruotata a sinistra, essa ruota liberamente e la data non cambia.
  - \* Se la data viene impostata mentre l'orario dell'orologio è tra circa le ore 9:00 PM e 1:00 AM, la data può non cambiare al giorno seguente. Se ciò accade, impostare la data dopo aver spostato temporaneamente le lancette ad un orario differente da quelli sopra riportati.
  - \* La data è basata su un calendario di 31 giorni. Per quei mesi che non hanno 31 giorni (mesi aventi 30 giorni e Febbraio), la data deve essere cambiata dall'ultimo giorno del mese al primo giorno del mese successivo.
3. Una volta che la data è stata impostata, riportare la corona alla posizione normale.

## 5. Uso del cronografo

La funzione di cronografo di questo orologio è in grado di misurare e visualizzare il tempo trascorso fino a 59 minuti e 59 secondi in unità di 1 secondo. Le lancette dei secondi e dei minuti del cronografo vengono collocate alla posizione delle ore 12 prima di avviare la misurazione. Dopo che il cronografo visualizza il tempo trascorso per 59 minuti e 59 secondi, esso riprende il cronometraggio da 0 secondi. La lancetta dei minuti del cronografo continua a muoversi fino a quando il cronografo non viene fermato premendo il pulsante (B), anche dopo che sono trascorsi 59 minuti e 59 secondi.



### [Cronometraggio con il cronografo]

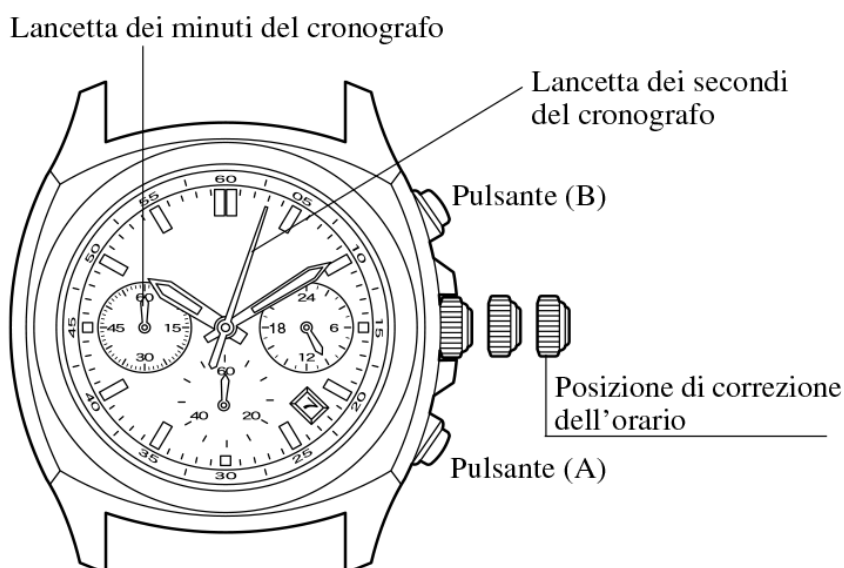
1. Avviare il cronometraggio premendo il pulsante (B).  
\*Il cronografo viene ripetutamente avviato e fermato premendo il pulsante (B).
2. Premendo il pulsante (A) si azzerà il cronografo a 0 secondi

### [Nota]

Il cronografo continua a misurare il tempo con le sue lancette anche dopo che sono trascorsi 60 minuti, finché non viene arrestato. Una volta che il cronometraggio è terminato, premere prontamente il pulsante (B) per arrestare il cronografo, e quindi premere il pulsante (A) per reimpostarlo a 0 secondi. Se si prosegue il cronometraggio, la pila continuerà a scaricarsi ed eventualmente si esaurirà, causando l'arresto dell'orologio prima della durata indicata della pila.

## 6. Posizionamento zero delle lancette del cronografo (Dopo la sostituzione della pila)

Quando si azzerà il cronografo dopo la sostituzione della pila, se la lancetta dei secondi del cronografo non ritorna alla posizione di 0 secondi, o se la lancetta dei secondi del cronografo si è spostata fuori posizione a causa di un forte urto, eseguire il posizionamento zero delle lancette del cronografo secondo la procedura descritta di seguito.



## [Posizionamento zero delle lancette del cronografo]

1. Estrarre la corona alla posizione di correzione dell'orario.
2. Premere il pulsante (B) per posizionare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione 0.  
\* La lancetta dei secondi del cronografo può avanzare rapidamente premendo il pulsante (B) continuamente.
3. Una volta che la lancetta dei secondi del cronografo è stata posizionata a 0, impostare l'orario e riportare la corona alla posizione normale.
4. Premere il pulsante (A) per controllare che ciascuna delle lancette del cronografo sia stata impostata alla posizione 0.






## 7. Precauzioni

### AVVERTENZA: Classificazione dei diversi gradi di resistenza all'acqua.

Non tutti gli orologi sono resistenti all'acqua in egual modo, così come specificato nella tabella seguente.

L'unità "bar" è approssimativamente uguale a 1 atmosfera.

\*WATER RESIST (ANT) xx bar può essere indicata anche con l'abbreviazione W.R. xx bar.

Indicazione		Dati tecnici	Esempi di impiego				
							
Quadrante	Cassa (parte posteriore della cassa)		lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)	Discreta esposizione all'acqua (lavaggio del viso, lavori in cucina, nuoto, ecc.)	Sport di mare (immersioni subacquee)	Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)	Funzionamento della corona o dei pulsanti con umidità visibile
WATER RESIST oppure nessuna indicazione	WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 3 atmosfere	OK	NO	NO	NO	NO
WR 50 oppure WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 5 atmosfere	OK	OK	NO	NO	NO
WR 100/200 oppure WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 10/20 atmosfere	OK	OK	OK	NO	NO

Per un corretto uso dell'orologio, verificarne il grado di resistenza all'acqua confrontando la tabella con le indicazioni riportate sul quadrante e/o sulla cassa dell'orologio.

- Resistenza all'acqua fino a 3 atmosfere:  
Questo orologio non può essere impiegato per sport acquatici ed il suo grado di resistenza all'acqua è da intendersi solo per piccoli schizzi d'acqua es. (pioggia leggera o lavaggio del viso o delle mani).
- Resistenza all'acqua fino a 5 atmosfere:  
Questo orologio può essere impiegato per sport acquatici di superficie ma non può essere impiegato per immersioni subacquee.
- Resistenza all'acqua fino a 10/20 atmosfere:  
Questo orologio può essere utilizzato per sport acquatici di superficie e per immersioni in apnea ma non può essere utilizzato per immersioni con autorespiratore.

### ATTENZIONE

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale).  
Se l'orologio ha una corona del tipo a vite, assicurarsi di avvitarla completamente a fondo la

corona.

- NON azionare la corona o dei pulsanti con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.
- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.
- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio es. (vetro, corona e pulsanti).

#### **ATTENZIONE: mantenere pulito l'orologio.**

- La polvere e lo sporco si depositano con facilità tra la cassa e la corona dell'orologio e possono rendere difficile l'estrazione della corona. Onde evitare ciò, ruotare di tanto in tanto la corona mentre si trova in posizione normale e rimuovere, quindi, lo sporco che si è accumulato con uno spazzolino.
- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

#### **Pulizia dell'orologio.**

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido Qualora l'orologio non sia resistente all'acqua, fare eseguire questa operazione dal rivenditore di fiducia.

NOTA: Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

#### **AVVERTENZA: Manipolazione della batteria.**

Tenere la batteria fuori della portata dei bambini. Contattare immediatamente un medico qualora un bambino ingerisca la batteria.

#### **ATTENZIONE: Sostituzione della batteria.**

- Fare sostituire la batteria da un centro di assistenza autorizzato Citizen o consegnarlo al rivenditore.
- La batteria esaurita deve essere sostituita appena possibile. La batteria esaurita è soggetta alla fuoriuscita di acido, quindi, se la sciatto nell'orologio si corre il rischio che l'acido corroda il meccanismo dell'orologio.

#### **ATTENZIONE: Temperatura operativa.**

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificato sul manuale delle istruzioni.
- L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare provocare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate es. (durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.
- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare un deterioramento dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici es. (radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario. In questi casi, allontanarsi dal campo magnetico e reimpostare l'ora esatta.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi di elettricità statica quali possono essere quelli generati da uno schermo TV o altri elettrodomestici in quanto possono influire sulla funzione di ora esatta dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti urti es. (farlo cadere su superfici rigide).
- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi. Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio es. (quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

### **Controlli periodici.**

Per garantire la sicurezza e la durata dell'orologio, esso deve essere controllato una volta ogni due o tre anni. Per mantenere impermeabile l'orologio, la guarnizione deve essere sostituita ad intervalli regolari. Occorre inoltre controllare e, se necessario, sostituire altri componenti. Al momento della sostituzione, richiedere l'uso di componenti originali Citizen.

## **8. Caratteristiche tecniche**

1. No. de calibre: 052□
2. Tipo: Orologio analogico al quarzo
3. Precisione: Entro  $\pm 20$  secondi al mese in media (se indossato a temperature normali: da  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ )
4. Frequenza del quarzo: 32.768 Hz
5. Campo di temperatura di funzionamento: da  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$
6. Funzioni visualizzate:
  - \* Orario: 24 ore, ore, minuti, secondi
  - \* Calendario: Data
  - \* Cronografo: Misurazione e visualizzazione fino a 59 minuti e 59 secondi in unità di 1 secondo
7. Pila: 1 Pila all'argento miniaturizzata  
 No. di codice pila: 280-39(SR626SW)  
 Durata della pila: Approssimativamente 2 anni (quando si usa il cronografo per 1 ora/giorno)

\* I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Model No.AN8□



Cal.052□

CTZ-B8099□